

148 A Al-lah no Le agrada que profiramos palabras malintencionadas. Lo detesta y advierte con castigar este comportamiento. Sin embargo, está permitido a quien ha sufrido una injusticia expresarse de manera negativa a fin de quejarse respecto de aquel que ha sido injusto con él, invocar a Al-lah contra esa persona y responderle usando los mismos términos que el otro usó. No obstante, la paciencia es preferible al hecho de proferir palabras negativas. Allah escucha todo lo que dicen y conoce mejor que nadie sus intenciones. Cuidense de las palabras mal intencionadas y de su finalidad.

149 Toda buena acción que realicen, ya sea un gesto o una palabra, en público o en privado, o cuando perdonan a aquellos que los ofendieron, sepan que Al-lah absuelve los pecados y es omnipotente. Perdonen las faltas que otros cometen con ustedes, y tal vez Al-lah absolverá sus propios pecados.

150 Aquellos que no creen en Al-lah y en Sus mensajeros, y pretender hacer una diferencia entre Al-lah y Sus mensajeros (al creer en Él, pero rechazar a Sus mensajeros) dicen: "Creemos en algunos mensajeros, pero no creemos en otros," y quieren tomar una vía intermedia entre la fe y la incredulidad, creyendo que los llevará a la salvación.

151 Aquellos que toman esta vía son verdaderos incrédulos, ya que aquel que no cree en todos los mensajeros y cree en algunos solamente, en realidad no cree en Al-lah y en Su Mensajero. Hemos preparado para los incrédulos un castigo humillante el Día de la Resurrección, a fin de castigarlos por no haber creído en Al-lah y en Sus mensajeros.

152 En cuanto a aquellos que creen en Al-lah, afirman su Unidad y no idolatran falsos ídolos, y reconocen a todos los mensajeros, nosotros tenemos para ellos una recompensa inmensa por su fe y las buenas obras que han realizado. Allah perdona a aquellos de Sus siervos que se arrepienten y se muestra misericordioso con ellos.

153 Mensajero, los judíos te piden que hagas descender para ellos un libro del cielo de una sola vez, tal como le habían pedido anteriormente a Moisés, como signo de veracidad. No te sorprendas de su actitud, ya que sus ancestros formularon un pedido más presuntuoso aún a Moisés cuando le pidieron que les mostrara a Al-lah a plena vista. Ellos fueron fulminados como castigo, luego Al-lah los hizo revivir, pero comenzaron a adorar al becerro en lugar de Al-lah a pesar de los signos claros que se les había dado respecto a la Unidad de Al-lah, Su Divinidad y Su Señorío. Nosotros borramos sus pecados y luego dimos a Moisés ﷺ un argumento evidente contra su pueblo.

154 Elevamos la montaña frente a sus ojos para atemorizarlos y así obtener de ellos el cumplimiento del compromiso asumido, y les dijimos: "Entren por la puerta de Jerusalén, prostérnense con la cabeza baja." Pero ellos lo hicieron arrastrándose sobre sus espaldas. También les habíamos dicho: "No desobedezcan los mandatos pecando durante el sábado." Pero ellos desobedecieron de todas formas y no respetaron el sábado. Nosotros habíamos obtenido de ellos un compromiso firme y solemne de respetar todo lo dicho, pero ellos violaron ese pacto.

### Enseñanzas:

1. Está permitido a quien ha sufrido una injusticia hablar de dicha injusticia y de aquel que la cometió, con quien espera que pueda hacer justicia, incluso si eso significa pronunciar palabras que disgustarán al opresor.
2. Se exhorta a aquel que ha sufrido una injusticia a perdonar a su prójimo, incluso también si está en su capacidad vengarse, a imagen del Señor, que absuelve todo teniendo el poder de castigar.
3. No está permitido hacer distinción entre los mensajeros creyendo en algunos y rechazando a otros. Es obligación reconocer a todos los mensajeros divinos.

لَا يَجِبُ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوِّءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ وَكَانَ  
 اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ۝١٤٨ إِن تَبُدُّوْا خَيْرًا أَوْ تَخِفُوهُ أَوْ تَعْتَمِدُوْنَ  
 سُوِّءَ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ۝١٤٩ إِن الَّذِينَ يَكْفُرُوْنَ  
 بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيُرِيدُوْنَ أَن يُبْرِقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيَقُولُوْنَ  
 نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ وَيُرِيدُوْنَ أَن يَتَّخِذُوا  
 بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ۝١٥٠ أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا  
 لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ۝١٥١ وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ  
 وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ أُولَٰئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ  
 أَجْرُهُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ۝١٥٢ يَمَعْلَكَ أَهْلُ الْكِتَابِ  
 أَن تَنْزَلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرَ  
 مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الضَّرْبَةُ بِظُلْمِهِمْ  
 ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا  
 عَنْ ذَلِكَ وَإِنَّا لَمُسِيئُونَ ۝١٥٣ وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ  
 الطُّورَ بِمِثْقَلِهِمْ وَقَلْنَا لَهُمْ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقَلْنَا  
 لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ۝١٥٤

فِيمَا نَقَضْتُمْ مِيثَاقَهُمْ وَكَفَرْتُمْ بِعَيْتِ اللَّهِ وَقَتْلِهِمُ الْأَنْبِيَاءَ  
 بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ  
 فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾ وَكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَمَ بُهْتَانًا  
 عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾ وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ  
 اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَٰكِن سُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ  
 ائْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِمَّنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ  
 وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ﴿١٥٧﴾ بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا  
 ﴿١٥٨﴾ وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَلْيُؤْمِنِينَ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ وَيَوْمَ  
 الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾ فِظَلَمِ الَّذِينَ هَادُوا  
 حَرَمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَاتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ  
 كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾ وَأَخَذَهُمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَالَ  
 النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦١﴾ لَٰكِن  
 الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ  
 وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ  
 وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَٰئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٦٢﴾

﴿١٥٥﴾ Los hemos excluido de nuestra misericordia por haber violado el pacto solemne que habían sellado, por no haber creído en las aleyas de Al-lah, por haber osado matar a los profetas y por haber dicho a Mujámmad ﷺ: “Nuestros corazones están cerrados y no podemos comprender lo que dices.” No es verdad. Es Al-lah quien ha sellado sus corazones a aquellos a quienes ningún bien les llega. No tendrán más que una fe débil que no les será útil.

﴿١٥٦﴾ Los hemos excluido de nuestra misericordia por su incredulidad y la acusación falsa y calumniosa de fornicación que profirieron contra María.

﴿١٥٧﴾ Los hemos maldecido por jactarse de haber matado al Mesías, Jesús hijo de María, Mensajero de Al-lah. Pero no es más que una mentira: no lo han matado como pretendían, ni lo han crucificado, sino que mataron a otro hombre que Al-lah hizo que se pareciera a Jesús. Lo crucificaron pensando que crucificaban a Jesús. Los judíos que les entregaron a Jesús y que pretenden haberlo matado están desconcertados e indecisos respecto al tema. No tienen certeza, no hacen sino seguir una conjetura. Sin embargo, la conjetura no reemplaza a la verdad. Ellos no han matado a Jesús y ciertamente no lo han crucificado.

﴿١٥٨﴾ Al-lah lo salvó de su conspiración y lo elevó en cuerpo y espíritu junto a Él. Al-lah es Poderoso en Su Reino y nadie se Le opone. Él es Sabio en Su gestión, Sus Decretos y Sus leyes.

﴿١٥٩﴾ La Gente del Libro creerá en Jesús ﷺ una vez que regrese, en el Fin de los Tiempos, y antes de que él muera. El Día de la Resurrección, Jesús testificará por sus actos, los actos de aquellos que se ajustaron a la religión y los de aquellos

que la contravinieron.

﴿١٦٠﴾ Para castigar a los judíos por las faltas que han cometido, hemos declarado ilícitos para ellos algunos alimentos que antes les eran lícitos. Hemos hecho ilícito el consumo de la carne de animales con garras, así como la grasa de bovinos y ovinos, salvo la grasa situada en el lomo. Esto, para castigarlos por haberse desviado de la vía de Al-lah y haber desviado a otros hombres, al punto que el extravío se ha vuelto una de sus características.

﴿١٦١﴾ Por otra parte, practican la usura a pesar de la prohibición divina y despojan injustamente a las personas de sus bienes. Hemos preparado para los incrédulos un castigo doloroso.

﴿١٦٢﴾ Pero aquellos entre los judíos que permanezcan firmes y dominen la ciencia religiosa, así como los creyentes dan crédito al Corán que te ha revelado Al-lah, Mensajero, y dan asimismo crédito a los libros revelados a los mensajeros que te han precedido, como la Torá y el Evangelio, realizan la oración, entregan el zakat de sus bienes, creen en Al-lah como Al-lah único y creen en el Día de la Resurrección. A estos daremos una recompensa inmensa.

### Enseñanzas:

1. Cuando los corazones están cerrados, se ven privados de toda facilidad de comprensión.
2. Se recuerda la hostilidad de los judíos hacia el profeta Jesús ﷺ, a quien intentaron matar.
3. Menciona también la ignorancia de los cristianos y su desconcierto en lo que concierne a la crucifixión, respecto a la cual no tienen más que conjeturas sin fundamentos.
4. Evoca, por último, el mérito de la ciencia, ya que algunos de entre la Gente del Libro fueron llevados a creer en el profeta Mujámmad ﷺ gracias a su apego a la ciencia.

﴿١٦٣﴾ إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ  
وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ  
وَأَلْسَابِطَ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ  
وَأَتَيْنَا دَاوُدَ زُيُورًا ﴿١٦٤﴾ وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ  
مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى  
تَكَلِيمًا ﴿١٦٥﴾ رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ  
لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا  
﴿١٦٦﴾ لَكِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ أَنْزَلْنَاهُ وَعِلْمُهُ  
يَشْهَدُونَ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿١٦٧﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا  
وَصَدُّوا عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ صَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٦٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيُغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ  
طَرِيقًا ﴿١٦٩﴾ إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ  
ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٧٠﴾ يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَهُمُ الرُّسُولُ بِالْحَقِّ  
مِنْ رَبِّكُمْ فَعَاقَبْتُمْ أَوْخِرَ لَكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ  
مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧١﴾

﴿١٦٣﴾ Mensajero, hemos descendido la revelación sobre ti, como lo hicimos con los profetas que te precedieron. No eres diferente a ellos. En efecto, descendimos la Revelación sobre Noé y sobre los profetas que lo sucedieron. Descendimos la revelación sobre Abraham y sus dos hijos, Ismael e Isaac, sobre Jacob, hijo de Isaac, sobre las Tribus, es decir sobre los profetas de las doce tribus de Israel de la descendencia de Jacob, y revelamos los Salmos a David.

﴿١٦٤﴾ Hemos enviado mensajeros cuyas historias te narramos en el Corán y también hemos enviado mensajeros cuyas historias no te hemos contado. No los hemos mencionado por una razón determinada. Al-lah resalta que habló a Moisés ﴿١٦٥﴾ sin intermediario y con Su propia voz, acorde a Su divinidad, para honrar a este profeta.

﴿١٦٦﴾ Los hemos enviado para que anuncien la generosa recompensa que recibirán los que creen en Al-lah, y también para que amonesten a quienes no creen en Él y les adviertan del doloroso castigo del que serán merecedores, y así los seres humanos no tengan ningún pretexto para justificar su negligencia. Al-lah es Poderoso en Su Reino y Sabio en Sus Decretos.

﴿١٦٧﴾ Si los judíos descreen de ti, Al-lah es garante de la veracidad del Corán que Él te ha revelado, Mensajero. Él ha revelado allí una parte de Su sabiduría que quiere divulgar entre Sus siervos: lo que Él ama, acepta, detesta o rechaza. Además del testimonio de Al-lah, también los ángeles dan testimonio de la veracidad de tu mensaje. Aunque el testimonio de Al-lah basta y cualquier otro testimonio es superfluo.

﴿١٦٨﴾ Aquellos que no creen en la Profecía y desvían a las personas del Islam, se alejan considerablemente de la verdad.

﴿١٦٩﴾ A aquellos que no creyeron en Al-lah y Sus mensajeros, y son injustos con ellos mismos por su persistencia en la incredulidad, Al-lah no está dispuesto a perdonarles su apego a la incredulidad, ni a guiarlos hacia un camino que los salve de Su castigo.

﴿١٧٠﴾ Solo los guiará hacia el camino que lleva al Infierno, donde habitarán eternamente. Eso es fácil para Al-lah, ya que nada es imposible para Él.

﴿١٧١﴾ Seres humanos, el mensajero Mujámmad ﷺ les ha traído la guía y la religión auténtica de parte de Al-lah. Crean entonces en su mensaje y eso será bueno para ustedes en este mundo y en el Más Allá, pero si no creen, sepan que Allah no necesita de su fe, y su incredulidad no Lo perjudica, ya que Él posee lo que contienen los cielos y la Tierra y lo que existe entre ambos. Al-lah sabe bien quién merece ser guiado y quién no; al primero, le facilita el acceso a la verdad; al segundo, se lo niega. Él es Sabio en Sus palabras, Sus actos, Sus leyes y Sus decretos.

### Enseñanzas:

1. Se evoca la condición profética de Noé, Abraham y otros hombres entre su descendencia. Algunos han sido mencionados por Al-lah y otros no, y solo Al-lah sabe por qué.
2. Menciona el atributo divino de la palabra, que debe escucharse de la manera apropiada, acorde a Su Ser y a Su Majestad, ya que Al-lah habla al profeta Moisés ﴿١٦٥﴾.
3. Al-lah reconforta al profeta Mujámmad ﷺ reafirmando la veracidad de su misión. También los ángeles dan testimonio de su condición profética.

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلَّمْتَهُ وَالْقَلَمَ إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ فَآمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ انْتَهُوا خَيْرًا لَكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهٌ وَاحِدٌ سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٧١﴾ لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ وَمَنْ يَسْتَنْكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا ﴿١٧٢﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكَفُوا وَاسْتَكْبَرُوا فَيَعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧٣﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُبِينًا ﴿١٧٤﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَأَعْتَصَمُوا بِهِ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمًا ﴿١٧٥﴾

﴿١٧١﴾ Mensajero, di a los cristianos, los adeptos del Evangelio: No trasgreden los límites de su religión y solo digan la verdad sobre Al-lah y sobre Jesús hijo de María. En efecto, el Mesías, Jesús hijo de María, es un mensajero que Al-lah envió con la verdad. Allah lo ha creado con Su palabra, la cual envió a María a través del ángel Gabriel: “kun” (sé) y Jesús fue. Esta palabra fue infundida por Gabriel por orden de Al-lah. Por lo tanto, crean en Al-lah y en todos Sus mensajeros, sin hacer distinción entre ellos, y no digan: “Al-lah es una trinidad.” Dejen de pronunciar estas palabras falsas y sin validez, eso será mejor para ustedes en este mundo y en el Más Allá. Al-lah no es más que un solo Al-lah. No deben asociarse a Él otros dioses y no es propio de Él tener un hijo. Él está por encima de todo eso, ya que Él posee los cielos, la Tierra y lo que ellos contienen. A todo lo que existe en los cielos y la Tierra le basta que Al-lah sea su administrador y regente.

﴿١٧٢﴾ Jesús ﷺ no reniega de ser un servidor de Al-lah, tampoco los ángeles, con los que Al-lah se ha rodeado y cuyo rango ha elevado, reniegan de ser Sus siervos. ¿Cómo hacen ustedes de Jesús un dios y cómo los politeístas hacen de los ángeles divinidades? Cualquiera que se niegue y desdeñe adorar a Al-lah, que sepa que Al-lah reunirá a todas las criaturas el Día de la Resurrección, y que retribuirá a cada uno según lo merezca.

﴿١٧٣﴾ A aquellos que creyeron en Al-lah, depositaron su fe en las **Enseñanzas**: de Sus mensajeros y realizaron obras piadosas exclusivamente por Al-lah en conformidad con lo que Él prescribió, Al-lah les otorgará la recompensa completa por sus obras y añadirá aún más por Su gracia y Su bondad. En cuanto a aquellos que se negaron a adorar a Al-lah y obedecerle, con un desdén inspirado por su orgullo, Él les hará sufrir un castigo doloroso y no encontrarán fuera de Él

aliado ni defensor que los salve del castigo.

﴿١٧٤﴾ Seres humanos, Al-lah les aporta un argumento claro que vuelve vana toda excusa y disipa las ambigüedades. Este argumento es Mujámmad ﷺ, a quien hemos revelado una luz resplandeciente: el Corán.

﴿١٧٥﴾ Con aquellos que creen en Al-lah y se aferran al Corán que Él reveló al Profeta, Al-lah será misericordioso y los hará entrar al Paraíso, aumentará su recompensa, elevará su rango y les facilitará el acceso al camino recto que no posee ninguna tortuosidad. Esta vía recta es la que conduce a los Jardines del Edén.

### Enseñanzas:

1. Jesús ﷺ es un ser humano tal como su madre, los cristianos muestran su fanatismo al elevarlos por encima de su condición humana.
2. Denuncia la invalidez de la creencia en la Trinidad y excluye la posibilidad de que se asocien otras divinidades a Al-lah, ni iguales ni semejantes. Recuerda que Él es el Único en Su Ser, Sus Nombres y Sus Atributos.
3. A pesar de su rango eminente, Jesús y los ángeles son criaturas que no se niegan a reconocerse como siervos y a someterse a las órdenes de Allah. ¿Cómo es posible hacer de ellos divinidades sabiendo que son siervos de Al-lah?
4. Existen en el Islam argumentos y pruebas racionales que disipan las ambigüedades, así como una luz y una guía que apartan la incertidumbre y los desvíos.

176 Mensajero, te piden que emitas un juicio respecto a la herencia de aquel que muere sin dejar padres ni hijos. Diles: Al-lah les explica su sentencia al respecto; si alguien muere sin dejar tras de sí padres ni progenie, pero tiene una hermana, ya sea del mismo padre y madre o únicamente del mismo padre, a ella le corresponde la mitad del patrimonio como heredera forzosa, mientras que el hermano del difunto, ya sea del mismo padre y madre o únicamente del mismo padre, hereda el resto en su carácter de pariente por vía paterna, si es que no existe otro heredero forzoso. Si existe otro heredero forzoso, el hermano del difunto hereda lo que resta, luego de que este heredero reciba su parte. Si el difunto tiene varias hermanas, dos o más, ya sean del mismo padre y madre o únicamente del mismo padre, ellas heredan dos tercios en tanto herederas universales. El conjunto de hermanos y hermanas, ya sean del mismo padre y madre o únicamente del mismo padre, heredan todos en su carácter de parientes por vía paterna, respetando siempre la regla que estipula que la parte del hombre es igual a dos veces la de la mujer. Al-lah les explica este precepto correspondiente a estos casos, así como otros relacionadas con la herencia, para que no se desvíen. Al-lah lo sabe todo y nada se Le escapa.

## SURA LA MESA SERVIDA

Revelada en Medina

### Tema principal de la Sura

Recordar la importancia de la fidelidad relacionada con los compromisos y las leyes, las penas y el cumplimiento de la religión.

### Exégesis

1 Creyentes, cumplan con todos los compromisos que hayan asumido con su Creador o con Sus criaturas. Al-lah ha hecho lícito para ustedes el ganado (camélido, bovino, ovino y caprino) excepto aquello que señalamos como ilícito y la caza, la cual Al-lah declaró ilícita mientras están en estado de sacralización durante la Peregrinación Mayor o Menor. Al-lah juzga según Su criterio cuando declara una cosa lícita o ilícita, siguiendo lo que dicta Su Sabiduría. Nadie Lo obliga a juzgar y nadie se opone a Sus sentencias.

2 Creyentes, no profanen aquello que es sagrado y que Al-lah les ha ordenado venerar, y absténganse de realizar aquello que está prohibido en estado de sacralidad, como vestirse con ropa con costuras, y lo que está prohibido dentro del recinto sagrado, como cazar. No combatan durante los meses sagrados que son Dhu al-Qi'dah, Dhu al-Hiyah, Muharram y Rayab. No profanen las ofrendas hechas en el santuario, como los animales sacrificados a Al-lah, usurpándolos o impidiendo que lleguen al lugar del sacrificio. No profanen al animal que lleve como marca la guirnalda que lo identifica como ofrenda, no agredan a los peregrinos que se dirigen a la Casa Sagrada de Al-lah buscando el favor y la complacencia de Al-lah. Cuando abandonen el estado ritual del ihram al terminar la Peregrinación Mayor o la Peregrinación Menor y salgan del recinto sagrado, cacen si lo desean. Que el resentimiento por las personas que los expulsaron de la Mezquita Sagrada no los lleve a cometer actos de injusticia y a dejar de ser equitativos con ellos. Creyentes, ayúdense entre ustedes en el cumplimiento de lo que se les ha ordenado y la renuncia a lo que se les ha prohibido, y teman a Al-lah, obedézcanle en todo momento y absténganse de desobedecerle. El castigo de Al-lah es duro con aquellos que Le desobedecen. Cuidense de Su castigo.

### Enseñanzas:

1. Al-lah ha tenido en cuenta todos los escenarios posibles en materia de herencia e instituyó una forma precisa de repartir los bienes entre los herederos.
2. Declara que los animales de pastoreo son, por defecto, lícitos para el consumo, excepto aquellos de los que se tenga prueba textual de que son ilícitos, así como también es ilícita la presa de caza que pueda encontrar el peregrino en estado de sacralización durante la Peregrinación Mayor o Menor.
3. Recuerda también la prohibición de transgredir los preceptos, especialmente aquellos ligados al estado de sacralización, la caza dentro del recinto sagrado de La Meca, el combate durante los meses sagrados y la profanación de las ofrendas usurpándolas o impidiendo que lleguen al lugar de su sacrificio.

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ إِنْ أُمِرُوا هَلَكَ  
لَيْسَ لَهُمْ وَلَدٌ وَلَهُ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ وَهُوَ يَرِثُهَا إِنْ  
لَمْ يَكُنْ لَهَا وَلَدٌ فَإِنْ كَانَتَا اثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الثُّلُثَانِ مِمَّا تَرَكَ  
وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً رِجَالًا وَنِسَاءً فَلِلَّذَكَرِ مِثْلَ حَظِّ الْأُنثِيَيْنِ  
يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ 176

سُورَةُ الْمَائِدَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ أُحِلَّتْ لَكُمْ بَهِيمَةُ الْأَنْعَامِ  
إِلَّا مَا بَيَّنَّا عَلَيْكُمْ غَيْرَ مُحِلِّي الصَّيْدِ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ إِنْ أَلَّه  
يُحْكَمْ مَا يَرِيدُ 1 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَحِلُّوا شَعَائِرَ اللَّهِ  
وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ وَلَا ءِمِينَ الْبَيْتِ  
الْحَرَامِ يَنْتَعُونَ فَضْلًا مِّن رَّبِّهِمْ وَرِضْوَانًا وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا  
وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَا نُ قَوْمٍ أَن صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَن  
تَعْتَدُوا وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ  
وَالْعُدْوَانِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ 2

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أَلْمَيْتَةُ وَالْدَّمُ وَلَحْمُ الْخِنْزِيرِ وَمَا أَهَلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ  
وَالْمُتَخَفِقَةُ وَالْمَوْقُودَةُ وَالْمُرْدِيَّةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ  
السَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا  
بِالْأَزْوَاجِ لَكُمْ فِسْقُ الْيَوْمِ بِيَسِّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا  
تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنَ الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ  
نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنِ اضْطُرَّ فِي مَخْمَصَةٍ  
غَيْرِ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾ يَسْتَأْذِنُكَ مَاذَا  
أَجَلَ لَهُمْ قُلْ أَجَلَ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَمَا عَلَّمْتُمْ مِنَ الْجَوَارِحِ  
مَكِيلِينَ تَعْلَمُونَهُنَّ وَمَا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فِكْرًا أَمَّا أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ  
وَأَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ وَأَتَقُوا اللَّهَ إِنْ اللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٦﴾  
الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَلَلٌ لَكُمْ  
وَطَعَامُكُمْ حَلَلٌ لَهُمْ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ  
مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ  
مُحْصِنِينَ غَيْرِ مُسْفِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِي أَخْدَانٍ وَمَنْ يَكْفُرْ  
بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٧﴾

Al-lah declaró ilícito el consumo de animales que hayan muerto sin ser sacrificados, la sangre derramada al momento del degüelle, la carne de cerdo, la carne de un animal sacrificado en nombre de otro que no sea Al-lah, el animal muerto por asfixia, por golpes, por caída de una altura elevada, por una herida provocada en una cornada, el animal parcialmente devorado por un predador como un león, un tigre o un lobo, excepto que lo sacrifiquen antes de que mueran. Al-lah también ha declarado ilícito aquello que sea sacrificado como ofrenda a los ídolos y les declara ilícito que busquen conocer su futuro a través de objetos como piedras o puntas de flechas que lleven escrito "haz" o "no hagas". La persona arroja estos objetos y luego actúa según lo que está escrito en la flecha o en la piedra. Todo lo que se menciona aquí es una enumeración de prohibiciones y transgredirlas representa una desobediencia a Al-lah. Hoy, aquellos que no creen desean verlos abandonar el Islam. No tengan temor de ellos, témanme a Mí únicamente. Hoy he completado su religión que es el Islam, he completado Mi gracia material y espiritual sobre ustedes y he elegido para ustedes el Islam como religión. No aceptaré ninguna otra religión. Aquel que, obligado por el hambre, consuma la carne de un animal muerto, sin intención de cometer un pecado, no comete falta. Al-lah es Perdonador y Misericordioso.

Mensajero, tus compañeros te preguntan respecto a lo que es lícito consumir. Respóndeles: Al-lah ha declarado lícito todo alimento bueno, así como lo que es capturado por animales que ustedes hayan adiestrado para cazar, como los perros y los guepardos, y las aves rapaces, como los halcones, a quienes enseñaron de la caza lo que Al-lah les enseñó a ustedes, hasta tal punto que ellas obedecen cuando les dan una orden y se detienen si así se lo indican. Coman las presas que estos animales capturan, incluso si las traen muertas, e invoquen el nombre de Al-lah cuando los envíen

a cazar. Sean temerosos de Al-lah, respeten Sus mandatos y absténganse de lo que Él ha prohibido, ya que Al-lah es rápido para pedir cuentas por las obras realizadas.

Hoy Al-lah les ha permitido comer de todo lo que es bueno y comer la carne de animales que hayan sido sacrificados por la Gente del Libro, como judíos y cristianos, y ha hecho lícito para ellos lo que ustedes sacrifican. Ha declarado lícito desposar creyentes castas, así como a las mujeres libres y castas entre aquellos que recibieron el Libro con anterioridad, como judías y cristianas, siempre y cuando les den sus dotes y no pretendan cometer el pecado de fornicación o depravación. Aquel que no crea en los preceptos que Al-lah ha prescrito a Sus servidores verá sus obras invalidadas ya que uno de los criterios para su validez, es decir, la fe, está ausente. Más aún, será parte de los perdedores el Día de la Resurrección, ya que entrará en el Infierno y allí habitará eternamente.

#### Enseñanzas:

1. Se evoca la condición ilícita de algunos alimentos: la carne de un animal muerto sin haber sido sacrificado, la sangre derramada, la carne de cerdo, la carne de un animal sobre la cual se invoca otro nombre que no sea el de Al-lah durante el degüelle, la carne de un animal muerto por asfixia, por golpes, por caída, por una cornada, o por el ataque de un predador. Se exceptúan los animales que son sacrificados según la ley antes de que mueran.
2. La legalidad de la carne de animales de presa capturados por los caninos, felinos o aves rapaces adiestradas para cazar.
3. Está permitido comer la carne de animales sacrificados por la Gente del Libro, así como casarse con mujeres castas de esta religión.

6 Creyentes, cuando se dispongan a realizar la oración y se encuentren en estado de impureza menor, hagan abluciones lavándose el rostro, las manos, la cabeza y los pies hasta los tobillos. Si están en estado de impureza mayor, realicen el baño ritual. Si están enfermos y temen que su enfermedad se agrave o se alargue por el uso de agua, o están de viaje y gozando de buena salud, pero en estado de impureza menor o mayor, y a pesar de haber buscado no encuentran agua para purificarse, recurran a la tierra: golpéenla con sus manos, luego pásenla por el rostro y, finalmente, froten ambas manos. Al-lah no desea que Sus sentencias sean penosas imponiéndoles un uso del agua que pueda ser perjudicial. Por eso, ha prescrito una alternativa para cuando están enfermos o no disponen de agua, y así completar Su gracia sobre ustedes y que puedan ustedes ser agradecidos y no renegar de Él.

7 Recuerden la gracia que Al-lah les concedió al guiarlos hacia el Islam y recuerden el compromiso que asumieron con Él cuando, al momento de jurar lealtad al Profeta y prometer escucharlo y obedecerlo tanto en la prosperidad como en la adversidad, dijeron: “Escuchamos tus palabras y obedecemos tus órdenes”. Sean temerosos de Al-lah respetando Sus mandatos, entre los cuales figuran los compromisos sellados con Él, y absteniéndose de lo que Él ha prohibido. Al-lah sabe mejor que nadie lo que encierran sus corazones y nada se Le escapa.

8 Ustedes que creen en Al-lah y en Su Mensajero, cumplan con sus obligaciones hacia Al-lah, obren buscando Su complacencia y sean testigos justos e imparciales. Que el resentimiento que sienten por algunos no los lleven a ser injustos, ya que se requiere ser justos tanto con el amigo como con el enemigo. Sean justos entonces en ambos casos, ya que la justicia es una cualidad compatible con el temor de Al-lah, mientras que la injusticia representa más bien una forma de impertinencia hacia Él. Sean temerosos de Al-lah respetando Sus mandatos y absteniéndose de lo que Él ha prohibido. Al-lah sabe lo que hacen. No ignora ninguna de sus obras y los retribuirá en función de ellas.

9 Al-lah, que no falta a sus promesas, promete a aquellos que creen en Él y en Sus mensajeros, y realizan buenas obras, perdonar sus pecados y darles una inmensa recompensa que consiste en la entrada al Paraíso.

#### Enseñanzas:

1. La purificación consiste normalmente en la utilización de agua para realizar las abluciones, si se está en estado de impureza menor, o la realización del baño ritual, si se está en estado de impureza mayor.
2. En caso de que no haya disponibilidad de agua o de la imposibilidad de usarla a causa de una enfermedad o un frío intenso, está prescrito realizar abluciones secas para purificarse.
3. El pasaje subraya la importancia de ser justo y abstenerse de ser injusto, incluso con los adversarios o enemigos.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا  
وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ  
وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا  
وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ  
الْعَابِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا  
طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ مَا يُرِيدُ اللَّهُ  
لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَٰكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ  
وَلِيَتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٦﴾  
وَأذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَاثَقْتُمْ  
بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَتَقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ  
بِدَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ  
لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَا نُ قَوْمٍ عَلَىٰ  
الْآخَرِينَ لِوَأَعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ  
اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾ وَعَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا  
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٩﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ  
 الْجَحِيمِ ﴿١٠٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَذْكُرُوا يَعْمَتَ  
 اللَّهُ عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ قَوْمٌ أَن يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ  
 فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ  
 الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١٠﴾ وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ  
 وَوَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي  
 مَعَكُمْ لَئِنْ أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ وَءَاتَيْتُمُ الزَّكَاةَ  
 وَءَامَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمْ هُمْ وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا  
 حَسَنًا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ  
 جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ فَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ  
 مِنكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١١١﴾ فِيمَا نَقَضَهُمْ  
 مِيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَلْسِيَةً يُحَرِّفُونَ  
 الْكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهَا وَتَسُوأ حُطًا مِّمَّا ذُكِّرُوا  
 بِهِ ؕ وَلَا تَنزَالُ نَظْمٌ عَلَىٰ خَابِئَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ  
 فَاعْفُ عَنْهُمْ وَأَصْفَحْ ؕ إِنِّي اللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٢﴾

10) Aquellos que no creen en Al-lah y niegan Sus signos son los que habitarán el Infierno: allí morarán a modo de castigo por su incredulidad y su rechazo a la verdad. Frecuentarán el Infierno con la misma regularidad con que se frecuentan dos amigos.

11) Creyentes, recuerden de corazón y de palabra los favores que Al-lah les ha otorgado cuando les brindó seguridad e infundió el miedo en los corazones de sus enemigos en el momento en que ellos se disponían a atacarlos para exterminarlos, pero Al-lah los alejó de ustedes y los protegió de ellos. Teman a Al-lah respetando Sus mandatos y absteniéndose de lo que Él ha prohibido. Que los creyentes se encomienden a Al-lah en la realización de sus asuntos religiosos y terrenales.

12) Al-lah obtuvo el compromiso solemne de los hijos de Israel y designó para ellos doce jefes, siendo cada jefe responsable por aquellos que se encontraban bajo su autoridad. Al-lah dijo a los hijos de Israel: Mi auxilio y Mi apoyo son suyos si cumplen correctamente con la oración, extraen de sus riquezas lo que corresponde a la caridad legal, creen en todos Mis mensajeros sin hacer distinción entre ellos, los respetan y apoyan, y usan sus riquezas para hacer buenas obras; borraré todas las malas acciones que hayan realizado y el Día de la Resurrección los haré entrar en jardines por donde corren ríos. Aquel que, después de este pacto solemne, no crea, se desvía deliberadamente del camino de la verdad, a sabiendas de lo que hace.

13) Como violaron este pacto, los he expulsado de Mi misericordia y he endurecido sus corazones: por ello no ingresa ningún bien a sus corazones y no sacan provecho de ningún consejo. Alteran las palabras sagradas cambiando los

términos o interpretando su sentido según lo que dictan sus pasiones, y rechazan la puesta en práctica las Enseñanzas: que se les menciona. Mensajero, constantemente descubres que engañan a Al-lah y a Sus servidores creyentes, excepto un pequeño número entre ellos que han permanecido fieles a su compromiso. Perdónalos, no les reproches sus faltas y olvídalas ya que eso es un signo de bondad y Al-lah ama a los bondadosos.

### Enseñanzas:

1. Uno de los favores más importantes que Al-lah otorgó al Profeta ﷺ y a Sus Compañeros, es que los ha protegido y ha alejado de ellos el mal y el hostigamiento de los incrédulos.
2. La creencia en los mensajeros, la realización de la oración y el pago de la caridad legal de la forma requerida, conceden la aceptación de Al-lah y Su ayuda divina, la obtención de Su perdón y la entrada al Paraíso.
3. La violación de los pactos que imponen obedecer a los mensajeros conlleva el endurecimiento de los corazones.
4. Se denuncia el comportamiento de aquellos que alteran los libros divinos que Al-lah reveló.



14) Así como tomé de los judíos un pacto firme y solemne, también lo tomé de aquellos que se jactan de ser discípulos de Jesús y rechazan, al igual que sus predecesores, la aplicación de algunas Enseñanzas: religiosas. Sembramos entre ellos la animosidad y la hostilidad hasta el Día de la Resurrección y por eso comenzaron a matarse y a combatirse, un grupo excomulgando al otro. Al-lah los informará de lo que hicieron y los retribuirá por ello. Luego de haber mencionado a la Gente del Libro y los compromisos que no supieron honrar, Al-lah se dirige a ellos y les ordena creer en Mujámmad ﷺ:

15) Gente del Libro (los judíos que leen la Torá y los cristianos que leen el Evangelio), nuestro mensajero Mujámmad ﷺ vino a ustedes para exponer numerosas Enseñanzas: sagradas que les han sido reveladas anteriormente y que ustedes ocultaron, y para silenciar otras que no tienen más intención que desmascararlos. El Corán les fue enviado por Al-lah como Libro, es una luz con la cual iluminarse y una explicación de todo aquello que la gente necesita saber sobre su vida presente y futura.

16) Con este Libro Al-lah guía a aquellos que adoptan el comportamiento aceptado por Él, es decir, que tienen fe y hacen buenas obras, hacia la salvación y el Paraíso. Los preserva de Su castigo, los saca de las tinieblas de la incredulidad y la desobediencia hacia la luz de la fe y la obediencia con Su permiso, y les facilita el acceso al camino recto, que es la vía del Islam.

17) Los cristianos que dicen que Al-lah es el Mesías Jesús hijo de María son incrédulos. Mensajero, díles: ¿Quién podría impedir a Al-lah que mate al Mesías hijo de María, a su madre y a todos aquellos que habitan sobre la Tierra si lo quisiera? Si nadie puede impedirselo, esto demuestra entonces que no existe otra divinidad fuera de Al-lah, y que Jesús hijo de María, su madre y los demás seres humanos, son todos ellos criaturas de Allah. A Al-lah pertenecen los Cielos, la Tierra y todo lo que existe entre ambos. Él ha creado lo que Él ha deseado y en esa creación se encuentra Jesús, que es Su servidor y Su Mensajero. Al-lah tiene poder para realizar cualquier cosa.

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي أَخَذْنَا مِيثَقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَسَوْفَ يُدْعِيَهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١٥﴾ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿١٦﴾ يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ وَسُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٧﴾ لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ رَبَّ اللَّهِ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وَوَمَن فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

### Enseñanzas:

1. El hecho de dar la espalda a pactos y compromisos asumidos con Al-lah puede acarrear el surgimiento de hostilidad y animosidad entre las filas de aquellos que se oponen a Sus órdenes.
2. Se responde a los argumentos de los cristianos que pretenden que Al-lah encarnó en el Mesías: denuncia su incredulidad y su extravío.
3. Opone varios argumentos a la idea de la divinidad del Mesías. El primero es que si Al-lah hubiera querido matar al Mesías, su madre y todos los habitantes de la Tierra, nadie habría podido impedirselo. Esto demuestra que Al-lah es el Único Al-lah y que no existe otra divinidad fuera de Al-lah.
4. El otro argumento es que Al-lah creó lo que Él deseó (aleyá 17). Creó así un ser humano a partir de dos progenitores (es el caso general), a partir de una mujer, sin la intervención de un hombre (es el caso de Jesús ﷺ), o únicamente a partir de un hombre, sin la intervención de una mujer (es el caso de Eva, creada a partir de Adán). Puede incluso crear un ser vivo a partir de un cuerpo inerte, como lo muestra el ejemplo de la serpiente de Moisés ﷺ.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبُّوهُ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِمَّنْ خَلَقَ يَغْفِرْ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبْ مَن يَشَاءُ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَى فَتْرَةٍ مِّنَ الرَّسُلِ أَن تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِن بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ قَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ أذكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَكُمْ مُلُوكًا وَآتَاكُمْ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٠﴾ يَا قَوْمِ ادْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَى أَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿٢١﴾ قَالُوا يَا مُوسَى إِنَّا فِيهَا قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾ قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً وَاجْعَلْ لِقَوْمِكَ آيَةً فَاخْلُوكَ بِالنَّبِيِّينَ إِنَّكَ عَلِيمٌ مُّخْتَلِفٌ قَوْلًا ﴿٢٣﴾

18 Los judíos y los cristianos pretenden ser los hijos predilectos de Al-lah. Mensajero, respóndeles: ¿Por qué Al-lah los castiga por los pecados que cometen? Si ustedes fueran sus predilectos, como pretenden, Él no los habría castigado con la muerte y la putrefacción de sus cuerpos en este mundo y con el Fuego en el Más Allá, ya que Él no castiga a aquellos que ama. Ustedes son seres humanos iguales al resto: Él recompensará a los virtuosos haciéndolos entrar al Paraíso y castigará a los pecadores condenándolos. Así, Allah perdona a quien Él quiere con Su gracia y castiga a quien desea con Su justicia. A Al-lah pertenecen los Cielos, la Tierra y todo lo que existe entre ambos y a Él retornaremos.

19 Gente del Libro, Nuestro mensajero Mujámmad ﷺ ha venido a ustedes después de un período durante el cual ningún mensajero fue enviado y una vez que la necesidad de la guía profética se hizo imperiosa, para que ustedes no esgrimiran el siguiente pretexto: “Ningún mensajero vino para anunciarnos la recompensa de Al-lah y advertirnos contra Su castigo”. Mujámmad ﷺ vino entonces como albriciador de la recompensa de Al-lah y para advertirlos sobre Su castigo. Al-lah tiene el poder de realizar cualquier acción. Nada Le es imposible y una de las expresiones de Su poder consiste en enviar mensajeros y el envío de Mujámmad ﷺ como el Sello de los Profetas.

20 Mensajero, recuerda cuando Moisés عليه السلام dijo a su pueblo, los hijos de Israel: “Recuerden de corazón y de palabra el favor de Al-lah hacia ustedes cuando designó entre sus hombres profetas que los llamaron hacia la guía, hizo a cada uno soberano de sí mismo después de haber sido esclavos y les concedió favores que no concedió a ningún otro pueblo de su época”.

21 Moisés عليه السلام dijo a su pueblo: “Entren a Tierra Santa, que comprende Jerusalén y sus alrededores. Al-lah les ha prometido hacerlos entrar y combatir allí a los incrédulos que la ocupan; no cedan frente a los enemigos poderosos ya que hallarán la perdición en este mundo y en el Más Allá”.

22 Su pueblo le respondió: “Moisés, hay en Tierra Santa un pueblo poderoso y temible, y su presencia allí nos impide entrar. Por lo tanto, no entraremos mientras ellos permanezcan allí, ya que no disponemos ni de la fuerza ni el poder necesarios para combatirlos. Solo si se marchan entraremos”.

23 Dos hombres entre los compañeros de Moisés, que temían a Al-lah y Su castigo y a quienes Al-lah había facilitado la obediencia a Sus órdenes, exhortaron al pueblo a acatar la orden de Moisés diciendo: “Entren por la puerta de la ciudad. Cuando derriben esa puerta y entren, los vencerán con el permiso de Al-lah”. Ellos sabían que Al-lah brinda Su auxilio a aquel que cree en Él y utiliza los medios necesarios. Confíen en Al-lah y encomiéndense a Él únicamente si son de verdad creyentes, ya que la fe demanda que nos encomendemos a Él.

### Enseñanzas:

1. Las pretensiones de los hijos de Israel respecto a su condición de pueblo elegido son puestas en duda por los castigos que han sufrido: Al-lah transformó a algunos de ellos en animales.
2. Encomendarse a Al-lah y confiar en Él permite obtener Su socorro.
3. Estas aleyas fueron reveladas a fin de advertir a los creyentes contra los defectos que tuvieron estos hijos de Israel, para que no caigan en los mismos comportamientos.
4. El temor a Al-lah favorece la obtención de favores divinos, y el más importante de todos es la obediencia a Al-lah.

24 El pueblo de Moisés (los Israelitas) persistieron en su negativa: “No entraremos en la ciudad mientras ese pueblo poderoso esté allí. Moisés, ve a combatirlos con tu Señor. Nosotros nos quedaremos aquí”.

25 Moisés ﷺ dijo a su Señor: “Señor, no tengo autoridad sobre nadie más que mí mismo y mi hermano Aarón. Sepáranos del pueblo que Te ha desobedecido a Ti y a Tu mensajero”.

26 Al-lah dijo a Su profeta Moisés ﷺ: “He prohibido a los Hijos de Israel entrar a esta tierra durante cuarenta años, en los cuales errarán por el desierto desamparados y sin poder orientarse. No te entristezcas por este pueblo que desobedeció a Al-lah, ya que el castigo que sufren fue causado por sus actos de desobediencia y sus pecados”.

27 Mensajero, cuéntales a los judíos la historia verdadera de los dos hijos de Adán, Caín (Qabil) y Abel (Habil) cuando cada uno de ellos presentó una ofrenda para complacer a Al-lah. Al-lah aceptó la ofrenda de Abel ya que era de los piadosos, pero no aceptó la ofrenda de Caín, lo cual permitiría presagiar su verdadera naturaleza. Caín, carcomido por la envidia, se sintió perturbado por el hecho de que la ofrenda de Abel había sido aceptada y dijo: “¡Te mataré, Abel!” Pero Abel respondió: “Allah solo acepta las ofrendas de aquellos que Le temen, respetan Sus mandatos y se abstienen de lo que Él ha prohibido.”

28 Si levantas tu mano hacia mí con la intención de matarme, yo no te respondería con el mismo gesto. No por cobardía de mi parte, sino porque temo a Al-lah, el Señor de las criaturas.

29 Continuó su discurso buscando hacerle tomar conciencia de la gravedad del acto que iba a cometer: “Quiero que comparezcas ante Al-lah con el pecado de haberme matado injustamente además de tus pecados anteriores, estarás entonces con aquellos que entrarán al Fuego el Día de la Resurrección. Esta es la retribución de los transgresores y en lo que a mí respecta, yo no quiero retornar a Al-lah con el pecado de haberte matado y ser de los transgresores”.

30 El alma de Caín, inclinada al mal, le sugirió matar injustamente a su hermano y él sucumbió a esta pulsión asesina. Se unió así al grupo de aquellos que han reducido su parte de bien en este mundo y en el más allá.

31 Al-lah envió un cuervo que se puso a escarbar el suelo para enterrar a otro pájaro muerto, con la finalidad de enseñarle a Caín cómo enterrar el cuerpo de su hermano, y él se unió al grupo de los arrepentidos.

### Enseñanzas:

1. Rechazar a los Mensajeros acarrea un castigo. En el caso de los judíos, este castigo fue errar en el desierto.
2. La historia de los dos hijos de Adán nos enseña que el primer pecado cometido sobre la Tierra fue motivado por la envidia y la desobediencia, que llevan a la injusticia y al derramamiento de sangre y, finalmente, a la perdición.
3. Aquellos que desobedecen a Al-lah terminan por arrepentirse.
4. Aquel que comienza una mala acción y es ejemplo ante los demás, cosechará las faltas de aquellos que lo sigan.

قَالُوا يَمْوَسِيٰٓ اِنَّ اَنْ نَّدْخُلَهَا اَبَدًا مَا دَامُوْا فِيْهَا فَاذْهَبْ  
 اَنْتَ وَرَبُّكَ فَقَتِلَا اِنَّا هُنَا قَاعِدُوْنَ ﴿٢٤﴾ قَالَ رَبِّ اِنِّي  
 لَا اَمْلِكُ اِلَّا نَفْسِيْ وَاِخِي فَاَفْرِقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ  
 الْفٰسِقِيْنَ ﴿٢٥﴾ قَالَ فَاِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ اَرْبَعِيْنَ سَنَةً  
 يَتِيهُوْنَ فِي الْاَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفٰسِقِيْنَ  
 ﴿٢٦﴾ وَاَتَلَّ عَلَيْهِمْ نَبَآ اٰبْنِيْٓ ءَادَمَ بِالْحَقِّ اِذْ قَرَّبَا قُرْبٰنًا فَتَقَبَّلَ  
 مِنْ اَحَدِهِمَا وَاَلَمْ يَتَقَبَّلْ مِنَ الْاٰخَرِ قَالَ لَاقْتُلْنَاكَ  
 قَالَ اِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللّٰهُ مِنَ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٢٧﴾ لِيَنْ بَسَطْتَ اِلَى يَدِكَ  
 لِتَقْتُلَنِي مَا اَنَا بِبَاسِطٍ يَدِيْٓ اِلَيْكَ لَاقْتُلْنَاكَ اِنِّيْ اَخَافُ اللّٰهَ  
 رَبَّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٨﴾ اِنِّيْ اُرِيْدُ اَنْ تَبُوْا بِاِثْمِيْ وَاِثْمِكَ فَتَكُوْنُوْنَ  
 مِنْ اَصْحٰبِ النَّارِ وَذٰلِكَ جَزَاؤُ الْظٰلِمِيْنَ ﴿٢٩﴾ فَطَوَّعَتْ  
 لَهٗ وَنَفْسُهٗ وَقَتَلَ اَخِيْهٖ فَقَتَلَهٗ وَفَاصَّحَ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٣٠﴾  
 فَبَعَثَ اللّٰهُ عُرٰبًا يَبْحَثُ فِي الْاَرْضِ لِيُرِيَهُ وَكَيْفَ يُوَارِي  
 سَوْءَةَ اَخِيْهِ قَالَ يٰوَيْلَتِيْ اَعَجَزْتُ اَنْ اَكُوْنَ مِثْلَ هٰذَا  
 الْعُرَابِ فَاُوَارِيْ سَوْءَةَ اِخِيْ فَاصَّحَ مِنَ النَّٰدِمِيْنَ ﴿٣١﴾

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنْهَ وَمَنْ قَتَلَ  
 نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ  
 النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ  
 جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا  
 مِّنْهُمْ بَعَدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٢﴾  
 جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي  
 الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ  
 وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خَلْفٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ  
 لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ  
 ﴿٣٣﴾ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْرُوا عَلَيْهِمْ فَأَعْلَمُوا  
 أَنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٤﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا  
 اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ  
 لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَآئِن لَّهُمْ  
 مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَيَفْتَدُوا بِهِ مِنْ  
 عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٦﴾

﴿32﴾ A través del asesinato cometido por Caín, hemos informado a los hijos de Israel que matar a un hombre sin justa causa equivale a matar a toda la humanidad. Así mismo, salvar una vida declarada sagrada por Al-lah porque se tiene conciencia de la ilegalidad del asesinato, equivale a salvar a toda la humanidad, ya que esta actitud es sinónimo de seguridad para todos. Mis mensajeros fueron a los hijos de Israel con argumentos claros y pruebas evidentes, pero a pesar de ellos, son numerosos los que violan los límites de Al-lah cometiendo transgresiones y oponiéndose a Sus mensajeros.

﴿33﴾ Aquellos que combaten a Al-lah y a Su Mensajero y pagan la corrupción sobre la Tierra con asesinato, violación o asaltos, se exponen a los siguientes castigos: se los condene a muerte, se los crucifique, se les ampute una mano y el pie del lado opuesto, o se los condene al exilio. Este castigo es para ellos fuente de oprobio en este mundo y tendrán además un castigo terrible en el más allá.

﴿34﴾ Excepto aquellos que se arrepientan antes de que ustedes, quienes detentan la autoridad, los capturen. Sepan que Al-lah perdona a quienes se arrepienten y se muestra misericordioso con ellos. Una de las expresiones de Su clemencia es que anula el castigo previsto para ellos.

﴿35﴾ Creyentes, sean temerosos de Al-lah respetando Sus mandatos y absteniéndose de lo que Él prohíbe, y acérquense a Él cumpliendo con lo que les ha ordenado y manteniéndose alejados de lo que ha prohibido. Y luchen por Su causa contra los incrédulos a fin de obtener Su aceptación, para que así puedan ustedes obtener lo que anhelan y escapar de aquello que temen.

﴿36﴾ El pecado de la incredulidad es tan grande que, si los incrédulos tuvieran en su posesión el doble de lo que contiene la Tierra y lo ofrecieran a Al-lah como rescate para escapar de Su castigo el Día de la Resurrección, tal trato no sería aceptado: recibirán un castigo doloroso.

#### Enseñanzas:

1. La vida humana es sagrada: aquel que preserva una vida preserva a la humanidad entera, y aquel que destruye una vida destruye a toda la humanidad.
2. El castigo de aquellos que combaten a Al-lah y a Su Mensajero sembrando la corrupción en la Tierra a través del asesinato, el robo, la violación, es uno de los siguientes, según la gravedad del delito cometido: la ejecución sin crucifixión, la ejecución por crucifixión, la amputación de los miembros o el exilio.
3. Si los criminales o los corruptores que combaten a Al-lah y Su Mensajero se arrepientan antes de ser capturados por quien detenta la autoridad, este último puede perdonar sus crímenes.

37) Querrán salir del Fuego, pero, ¿cómo podrían? Jamás podrán salir y sufrirán allí un castigo eterno.

38) Gobernantes, tras un juicio justo corten la mano derecha del ladrón o la ladrona. Tal es el castigo que impone Al-lah por el robo que cometieron y el miedo que han provocado en su prójimo. Castíguenlos así a fin de disuadirlos de reincidir y disuadir a otros ladrones. Al-lah es Poderoso y nada se opone a Su voluntad. Él es Sabio en Sus decretos y en Sus prescripciones.

39) Quien se arrepienta ante Al-lah del robo y adopte un comportamiento mejor verá que su arrepentimiento es aceptado por Al-lah en Su inmensa clemencia. En efecto, Al-lah perdona los pecados de aquellos siervos que se arrepienten y se muestra misericordioso con ellos. Sin embargo, la pena que les corresponde no será anulada por el arrepentimiento si el asunto llega a manos de quien detenta la autoridad.

40) Mensajero, tú sabes que Al-lah posee los Cielos y la Tierra, de los cuales dispone como Él desea, sabes que castiga a quien Él desea con Su justicia y perdona a quien quiere con Su gracia. Al-lah tiene poder sobre todo y nada Le es imposible.

41) Mensajero, no te dejes abatir por los hipócritas que se empeñan en su incredulidad con el fin de provocarte, aparentando que son creyentes y ocultando su incredulidad. No te dejes abatir tampoco por aquellos judíos que escuchan las mentiras de sus eruditos y las aceptan, imitando a sus jefes, quienes no te honraron porque rechazan tu carácter de profeta, además de modificar las palabras de Al-lah en la Torá según lo que dictan sus pasiones. Dicen a sus discípulos: "Si las palabras de Mujámmad ﷺ son compatibles con sus deseos, síganlo, pero si se oponen a ellos, rechácenlo". Para aquel que Al-lah quiso extraviar no encontrarás, Mensajero, ningún aliado capaz de sacarlo del extravío y guiarlo hacia el camino de la verdad. Los judíos y los hipócritas que poseen estas características son aquellos cuyos corazones Al-lah no ha querido purificar. Merecerán la ignominia y el deshonor en este mundo y en el Más Allá sufrirán un castigo terrible: el suplicio del Fuego.

يُرِيدُونَ أَن يُخْرَجُوا مِنَ النَّارِ وَمَاهُمْ يُخْرَجُونَ مِنْهَا  
وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٧﴾ وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا  
أَيْدِيَهُمَا جِزَاءً بِمَا كَسَبَا تَكَلَّافَ مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ  
حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾ فَمَن تَابَ مِن بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ  
يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٩﴾ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ  
لَهُ وَمَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَعْذِّبُ مَن يَشَاءُ وَيَعْفُو  
لِمَن يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾ يَا أَيُّهَا  
الرَّسُولُ لَا يَحْزُنكَ الَّذِينَ يُسْرِعُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ  
الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِن قُلُوبُهُمْ وَمِنَ  
الَّذِينَ هَادُوا وَسَمِعُونَ لِلْكَذِبِ سَمْعُونَ لِقَوْمٍ  
آخَرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ  
يَقُولُونَ إِنَّا أَوْتِينَاهُمْ هَذَا فَخُذُوهُ وَإِن لَّمْ تُؤْتُوهُ  
فَأَحْذَرُوا وَمَن يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ فَلَن تَمْلِكَ لَهُ مِن اللَّهِ  
شَيْئًا أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ اللَّهُ أَن يُطَهِّر قُلُوبَهُمْ لَهُمْ  
فِي الدُّنْيَا حِزْبٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٤١﴾

### Enseñanzas:

1. La pena prescrita para el robo tiene una dimensión disuasiva: debe quitar al ladrón el deseo de continuar tomando los bienes de otras personas y desalentar a otros de cometer este delito.
2. Las aleyas precisan que el arrepentimiento del ladrón es aceptado mientras quien detente la autoridad no sepa de su crimen, más aún, debe regresar aquello que ha robado; pero si el asunto llega a manos de la autoridad, la sentencia debe ser ejecutada y el arrepentimiento no consigue anularla.
3. Se recomienda al predicador no dejarse atormentar por la incredulidad, las maquinaciones y las intrigas de ciertos individuos, ya que Al-lah reducirá sus planes a la nada.
4. La aleya denuncia el afán de los hipócritas en su intento por irritar a los creyentes; ostentando obras demuestran su incredulidad mientras pretenden ser creyentes.

سَمِعُونَ لِلْكَذِبِ أَكْثَرُونَ لِلسَّحْتِ فَإِنْ جَاءُوكَ  
فَأَحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرَضْ عَنْهُمْ وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ  
يَضُرُّوكَ شَيْئًا وَإِنْ حَكَمْتَ فَأَحْكُم بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ  
إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٤٣﴾ وَكَيْفَ يُحْكِمُونَكَ  
وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ  
ذَلِكَ وَمَا أَوْلَيْكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ  
فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يُحْكَمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْمَوْا  
لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ بِمَا اسْتُحْفِظُوا مِنْ  
كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ  
وَأَخْشَوْنَ اللَّهَ وَلَا تَشْرُؤْا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ  
بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٤٥﴾ وَكَتَبْنَا  
عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنْ التَّفَسُّ بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنِ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ  
بِالْأَنْفِ وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ وَاللِّسَانَ بِاللِّسَانِ وَالْجُرُوحَ  
قِصَاصٌ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارٌ لَهُ وَمَنْ  
لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٤٦﴾

mente incrédulos.

45 He prescrito a los judíos en la Torá que aquel que deliberadamente termina con la vida de otro sin derecho alguno, debe morir, aquel que deliberadamente hiere en el ojo a otra persona debe sufrir la misma herida en el propio ojo, aquel que deliberadamente corta la nariz de otro debe pagar con la amputación de su propia nariz también, aquel que deliberadamente corte la oreja de alguien debe pagar con la amputación de una de sus orejas, aquel que deliberadamente arranque los dientes a otro, debe pagar sometándose a que sus dientes sean arrancados también. También les hemos decretado que, en caso de heridas, el responsable de causarlas es castigado recibiendo una herida semejante a la que causó, y quien perdona voluntariamente a su agresor, su perdón expiará sus pecados ya que habrá perdonado a quien fue injusto con él. Aquellos que no juzgan sobre la base de lo que ha revelado Al-lah respecto a la ley del talión y otras leyes, trasgreden los límites de Al-lah.

#### Enseñanzas:

1. La enumeración de ciertas características que tienen algunos incrédulos, como la mentira, el usufructo de la usura y su preferencia por leyes diferentes a las de la religión, subraya su extravío y nos pone en guardia frente a este tipo de comportamiento.
2. La aleya recuerda el principio de la ley del talión en lo que concierne a las afrentas a la vida y a la integridad física de las personas. Esta ley ya había sido impuesta por Al-lah a los pueblos que nos precedieron.
3. Específica, sin embargo, que el perdón es más meritorio y que a aquel que perdona lo espera una retribución inmensa; de hecho, eso le vale la expiación de sus pecados.
4. Estas aleyas nos advierten contra el hecho de juzgar con otras leyes que no sean aquellas reveladas por Al-lah en lo que se refiere al talión y otros temas.

42 Algunos judíos escuchan de buen grado las mentiras y acumulan enormes riquezas ilícitas, principalmente gracias a la renta de la usura. Si se acercan a ti para zanjar sus litigios, Mensajero, haz como prefieras: abstente o acepta. Si decides abstenerte no podrán perjudicarte en nada, y si decides aceptar juzga con equidad, aunque ellos mismos son injustos y enemigos tuyos. Al-lah ama a aquellos que son justos en sus juicios incluso cuando los interesados sean enemigos del juez.

43 El caso de estas personas es verdaderamente asombroso. En efecto, no creen en ti, pero recurren a tu juicio con la esperanza de que coincida con lo que dictan sus pasiones, aun cuando disponen de la Torá en la que dicen creer, y la cual contiene los preceptos de Allah. Luego, rechazan tu juicio si no coincide con sus pasiones. Rechazan así, en un mismo acto, las **Enseñanzas:** de su Libro y tu juicio. Estos no pueden ser verdaderos creyentes. No creen en ti ni en tu mensaje.

44 Hemos revelado a Moisés la Torá, donde hallarán la orientación y la guía hacia el bien, y una luz con la cual iluminarse. Este libro es la base sobre la cual juzgan los profetas de los hijos de Israel que se sometieron a Al-lah obediéndole, así como los sabios y los juristas que educan a las personas conforme al libro que Al-lah les ha confiado para preservarlo de la adulteración y las modificaciones, además de ser testigos de que ese libro es la verdad. Judíos, no teman a las personas, tengan temor solo de Mí. No acepten, a cambio de juzgar según lo que Al-lah ha revelado, una ganancia vil, como un puesto de jerarquía, prestigio o riquezas; aquellos que no juzgan según lo que ha revelado Al-lah y declaran que ello es lícito y estiman otras leyes por sobre las de Al-lah o en pie de igualdad con ellas, son verdadera-

46) Tras las huellas de los profetas de los hijos de Israel, hemos enviado a Jesús hijo de María, que creía en lo que contenía la Torá y juzgaba según sus leyes. Le he revelado el Evangelio que contiene la guía hacia la verdad y argumentos que disipan las ambigüedades, resuelven los problemas presentados por algunos preceptos y confirma lo que ha sido revelado antes en la Torá, a excepción de algunos preceptos abrogados. Hice del Evangelio, además, una guía gracias a la cual podemos orientarnos hacia el camino recto y una herramienta de disuasión contra lo que es ilícito.

47) Que los cristianos crean en lo que ha sido revelado en el Evangelio y que juzguen conforme a su contenido auténtico (esto se refiere a la época anterior a la llegada del profeta Mujámmad ﷺ). En cuanto a aquellos que no juzgan sobre la base de lo que Al-lah ha revelado, son aquellos que han desobedecido a Al-lah, rechazan la verdad y se inclinan hacia lo falso.

48) Mensajero, te he revelado el Corán con la verdad, no existe duda alguna de que proviene de Al-lah y he asignado a cada pueblo una legislación hecha de leyes prácticas y un método claro para que puedan guiarse. Si Al-lah hubiera querido unificar las legislaciones, lo habría hecho, pero asignó a cada pueblo una legislación propia con el fin de ponerlos a prueba y que el obediente se distinga del desobediente. Apresúrense a realizar buenas obras y absténganse de realizar acciones condenables ya que ante Al-lah serán congregados el Día de la Resurrección. Él los informará respecto de aquello sobre lo que discrepaban y los retribuirá por las obras que hayan realizado.

49) Mensajero, juzga entre ellos según lo que Al-lah te ha revelado, no sigas sus opiniones, que son la expresión de sus pasiones, ni permitas que te alejen de lo que Al-lah te ha revelado, ya que no ahorrarán esfuerzos para alcanzar este objetivo. Si se rehúsan a aceptar tu juicio basado en lo que Al-lah te ha revelado, sabe que Al-lah quiere castigarlos en este mundo por algunos de sus pecados y los castigará en el Más Allá por todos ellos. Hay, sin dudas, muchas personas que se niegan deliberadamente a obedecer a Al-lah.

50) ¿Acaso rechazan tu juicio para reclamar el de la gente de la Yahiliyah, quienes adoran falsos ídolos y juzgan según sus pasiones? Para aquellos que tienen fe y comprenden lo que Al-lah ha revelado a Su Mensajero, no existe mejor juicio que el de Al-lah. No son como los ignorantes esclavos de sus pasiones que solo aceptan lo que se conforma a ellas, incluso cuando no es más que falsedad.

#### Enseñanzas:

1. Los mensajes de los profetas concuerdan sobre los fundamentos de la religión a pesar de tener algunas diferencias entre sus legislaciones en lo que concierne a temas secundarios.
2. Es obligación aplicar las leyes de Al-lah y rechazar cualquier otra ley que se base en las pasiones y deseos.
3. Recurrir al juicio y las costumbres de la gente de la Yahiliyah es una práctica condenable.

وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ  
 مِنَ التَّوْرَةِ ۗ وَآتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا  
 لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٦﴾  
 وَلِيَحْكُمَ أَهْلَ الْإِنجِيلِ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فِيهِ ۗ وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ  
 بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٤٧﴾ وَأَنزَلْنَا إِلَيْكَ  
 الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ  
 وَمُهَيِّمًا عَلَيْهِ ۗ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ  
 عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا مَنكُمُ شِرْعَةً وَمِنْهَا جَا  
 وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً ۗ وَلَٰكِن لِّيَبْلُوَكُمْ  
 فِي مَآءِ اتِّكُم فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ ۗ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا  
 فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٨﴾ وَأَنْ أَحْكَمْ بَيْنَهُمْ  
 بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ ۗ وَاحْذَرْهُمْ أَنْ يَفْتِنُوكَ عَنْ  
 بَعْضِ مَا أَنزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ ۗ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّمَا يُدِئُ اللَّهُ أَنْ يُصِيبَهُمْ  
 بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿٤٩﴾ أَفَحُكْمَ  
 الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ ۗ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥٠﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَىٰ أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ  
 أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَوَيْلٌ لَهُمْ فَمَا لَهُمْ مِنْهُ إِلَّا أَنْ لَا يُهَدَىٰ الْقَوْمَ  
 الظَّالِمِينَ ﴿٥١﴾ فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُسْئِرُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ  
 نَحْشَىٰ أَنْ تُصِيبَنَا دَائِرَةٌ فَعَسَىٰ اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ قَدْ عِنْدَهُ  
 فَيُصِيبُ حَوْلَ عَالِي مَا أَسْرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ نَدِيمِينَ ﴿٥٢﴾ وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا  
 أَهْلَؤَلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَعْيُنِهِمْ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ حَبِطَتْ  
 أَعْمَالُهُمْ فَأَصْبَحُوا خَاسِرِينَ ﴿٥٣﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْ بَرْتَدَّ  
 مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٍ  
 عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا  
 يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ  
 عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾ إِنَّمَا وَكَّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ  
 الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ ﴿٥٥﴾ وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
 وَالَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٥٦﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا  
 لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا أَوْلِيَاءَ مِنْ الَّذِينَ اتَّخَذُوا  
 الْأَكْتَبَ مِنْ بَيْنِكُمْ وَالْكَهَنَ أَوْلِيَاءَ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ كُفْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

﴿51﴾ Ustedes que creen en Al-lah y en Su Mensajero, no tomen a los judíos ni a los cristianos como aliados, ya que los judíos solo se alían entre sí y lo mismo hacen los cristianos: ambos pueblos tienen en común la hostilidad que profesan hacia ustedes. Aquel de ustedes que los tome como aliados se convierte en uno de ellos. Al-lah no guía a los injustos que se alían con los incrédulos.

﴿52﴾ Mensajero, verás que los hipócritas, cuya fe está enferma, se apresuran en aliarse con los judíos y los cristianos diciendo: “Tememos que resulten victoriosos y dominen. Cuando eso suceda, nos atacarán”. Pero tal vez Al-lah otorgue la victoria a Su Mensajero y a los creyentes. Aquellos que se apresuraban en aliarse con estos lamentarán la hipocresía que sus corazones ocultan, debido a la inconsistencia de las causas a las cuales se aferran.

﴿53﴾ Los creyentes dirán, asombrados ante la actitud de los hipócritas: ¿son estos quienes juraban con fervor que estaban junto a los creyentes, en la fe y la alianza? Sus obras son inválidas y serán los grandes perdedores en todo esto, ya que no alcanzarán su objetivo y un gran castigo les espera.

﴿54﴾ Creyentes, a aquellos de ustedes que renuncian a su religión y regresan a la incredulidad, Al-lah los reemplazará con un pueblo que Él amará y que Lo amará. Serán misericordiosos con los creyentes y severos con los incrédulos. Lucharán con sus bienes y sus propias personas para que la palabra de Al-lah se eleve en lo más alto, y no temerán los reproches de los otros ya que preferirán la aceptación de Al-lah a la de Sus criaturas. Este es un don de Al-lah que Él concede a quien Él desea entre Sus servidores, y Al-lah posee una gracia inmensa y una bondad extensa. Sabe mejor que nadie quién merece Su favor y quién no lo merece: Él

da al primero y quita al segundo. Luego de haber prohibido a los creyentes aliarse con judíos, cristianos y otros incrédulos, Al-lah se refiere a aquellos que los musulmanes sí pueden tomar como aliados diciendo:

﴿55﴾ Ni los judíos, ni los cristianos ni los demás incrédulos son sus aliados. Sus aliados son Allah, Su Mensajero y los creyentes que realizan la oración de manera completa, pagan la caridad legal con sus bienes y se someten humildemente a Al-lah.

﴿56﴾ Aquel que tome por aliado a Al-lah, Su Mensajero y a los creyentes y recurra a su auxilio es miembro de la comunidad de Al-lah. La comunidad de Al-lah será la victoriosa ya que Al-lah los auxilia.

﴿57﴾ Creyentes, no tomen como aliados ni amigos íntimos a aquellos que se burlan de su religión y la distorsionan: judíos, cristianos o politeístas. Teman a Al-lah y absténganse de alianzas prohibidas con ellos si creen en Él y en lo que ha revelado.

#### Enseñanzas:

1. Se explica la doctrina de la alianza y el repudio, que consiste, en resumen, en amar y aliarse a Al-lah, Su Mensajero y los creyentes, por una parte, y a rechazar la incredulidad y la alianza en causas que la apoyen y fortalezcan.
2. Entre las características de los hipócritas se encuentra su alianza con los enemigos de Al-lah.
3. La indolencia y el incumplimiento con la obligación de salvaguardar la religión puede valernos el ser reemplazados por otras personas más dignas del honor de salvaguardar el Islam.
4. Se advierte contra los incrédulos y los hipócritas que se burlan de la religión de Allah, y contra el hecho de aliarse con ellos.



Cuando ustedes convocan a la oración, ellos se burlan y la toman a broma, porque son gente que no razona.

58 Se burlan también cuando ustedes llaman a la oración, la cual representa la vía principal para acercarse a Al-lah. Esto se explica porque son personas que no comprenden las razones por las cuales Al-lah ha prescrito los ritos de adoración y las leyes a los seres humanos.

59 Mensajero, di a los que se burlan entre la Gente del Libro: ¿nos reprochan que creamos en Al-lah, en lo que nos ha revelado, en lo que ha revelado anteriormente y nuestra convicción de que la mayoría de ustedes han desobedecido a Al-lah al dejar de creer en Él y obrar según Sus preceptos? Eso que nos reprochan no nos avergüenza, por el contrario, nos honra.

60 Mensajero, di: ¿Quieren saber quién merece reproches y castigos más duros que ellos? Son sus ancestros, a quienes Al-lah expulsó de Su misericordia y transformó en monos y cerdos e hizo de ellos adoradores de falsos dioses, y los falsos dioses son todo aquello que se adora deliberadamente por fuera de Al-lah. Estos tendrán un destino más despreciable el Día de la Resurrección y son los más extraviados del camino recto.

61 Creyentes, los hipócritas vienen a ustedes y les hacen creer que son creyentes, cuando en realidad van de aquí para allá en permanente estado de incredulidad. Al-lah conoce mejor que nadie la incredulidad que ocultan cuando les hacen creer que son creyentes y los retribuirá por ello.

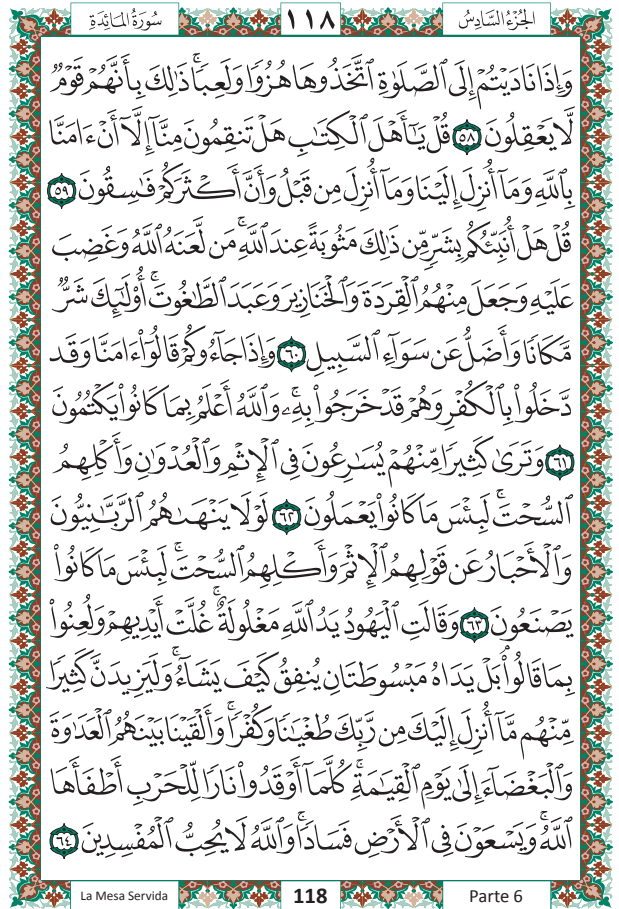
62 Mensajero, verás a muchos judíos e hipócritas afanarse en cometer actos de desobediencia como la mentira, la agresión al prójimo a través de actos injustos y la expropiación de bienes. Estos actos son altamente reprobables.

63 ¿Sus líderes y sabios no los disuaden de cometer tales pecados: mentir, prestar falso testimonio y apropiarse sin derecho de los bienes de otros? Un laxismo tal es en verdad condenable.

64 Cuando los judíos sufrieron sequías y penurias, dijeron: La mano de Al-lah está cerrada ya que no otorga bien ni don alguno; Al-lah nos ha privado de aquello que Él posee. Al contrario, son sus manos las que se abstuvieron de realizar el bien y dar a otros. Estas palabras les valieron la expulsión de la misericordia de Al-lah. Las manos de Al-lah están abiertas y reparten favores y dones. Él asigna como quiere, otorga y quita. Nadie puede evitar que dé ni tampoco forzarlo a que lo haga. Lo que te ha sido revelado, Mensajero, no hace sino agravar la transgresión de los judíos y su rechazo, ya que son carcomidos por la envidia. Hemos introducido la animosidad y el odio entre las facciones judías. Cada vez que ellos preparan soldados y equipamiento para la guerra o conspiran con el fin de fomentar la guerra, Al-lah dispersa sus conciliábulos y debilita sus fuerzas. Se obstinan en sembrar la corrupción sobre la Tierra, de allí su afán en conspirar contra el Islam para eliminarlo. Pero Al-lah no ama a los corruptores.

### Enseñanzas:

1. Las aleyas condenan al sabio que se calla frente a actos de desobediencia de su pueblo y no lo hace tomar conciencia de sus acciones condenables.
2. Se subraya la ofensa de los judíos hacia Al-lah al pretender que Su mano está cerrada y que Él retiene para Sí mismo Sus favores.
3. La atribución de manos a Al-lah debe entenderse de manera apropiada al Ser de Allah, Su Majestad y Su divinidad.
4. Las aleyas hacen también alusión a la desunión, la discrepancia y la hostilidad entre algunas facciones judías, a causa de su incredulidad y su extravío.



وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ  
 سَيِّئَاتِهِمْ وَلَدَخَلْنَا لَهُمُ الْجَنَّةَ الْمُكْنَئَةَ ٦٥ وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا  
 التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أَنْزَلْنَا إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكَلُوا  
 مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ مِمَّا أُمَّةٌ مُقْتَصِدَةٌ  
 وَكَثِيرٌ مِمَّنْهُمُ سَاءَ مَا يَعْمَلُونَ ٦٦ يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ  
 بَلِّغْ مَا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ مِنَ رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ  
 رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
 الْكَافِرِينَ ٦٧ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَسْتُرِعَلَى شَيْءٍ حَتَّى  
 تُقِيمُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ  
 وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِمَّنْهُمَ مَا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ مِنَ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا  
 فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ٦٨ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ  
 هَادُوا وَالصَّابِغُونَ وَالصَّادِقِينَ مِنَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
 وَعَمِلُوا صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ٦٩ لَقَدْ أَخَذْنَا  
 مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَأَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رَسُولًا قُلْنَا جَاءَ هُمْ رَسُولٌ  
 بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ٧٠

65 Si los judíos y los cristianos hubieran creído en el mensaje de Mujámmad ﷺ y hubieran sido temerosos de Al-lah absteniéndose de desobedecer, habríamos borrado sus pecados, numerosos como son, el Día de la Resurrección, los habríamos conducido al Jardín de las Delicias donde habrían gozado deleites eternos.

66 Si los judíos y los cristianos hubieran aplicado las Enseñanzas: de sus respectivos libros y adoptado luego lo que les fue revelado en el Corán, habrían obtenido más fácilmente la lluvia y la fertilidad que favorecen el acceso a un sustento más abundante. Entre la Gente del Libro hay quienes son moderados y fieles a la verdad, pero muchos de ellos actúan mal porque no tienen fe.

67 Mensajero, transmite las Enseñanzas: de tu Señor de manera completa; si ocultas una parte, no habrás entonces transmitido el Mensaje de tu Señor (el Profeta ha transmitido bien lo que se le ordenó transmitir y quien expresa lo contrario profiere la mentira más horrible que se puede proferir contra Al-lah). Al-lah te protege contra la gente: no podrá perjudicarte. Tú no tienes más que transmitir el mensaje: Al-lah no permite a los incrédulos, que no aceptan ser guiados, alcanzar el camino recto.

68 Mensajero, di: judíos y cristianos, no practicarán la religión correctamente hasta que no pongan en práctica las Enseñanzas: de la Torá y el Evangelio así como lo que les ha sido revelado en el Corán. De hecho, su fe no será válida si no creen en el Corán y no lo ponen en práctica. Aquello que te ha sido revelado por tu Señor solo provocará la tiranía y la incredulidad en muchos de la Gente del Libro a causa de la envidia que carcome sus corazones. No te preocupes por los incrédulos: encontrarás aquello que necesitas entre los

creyentes.

69 Aquellos creyentes, judíos, sabeos y cristianos que creen en Al-lah y el Último Día y realizan buenas obras, no sentirán ningún temor respecto al Más Allá ni se afligirán por lo que sufrieron en este mundo.

70 Celebré un compromiso firme con los hijos de Israel, en el cual prometían escuchar y obedecer, pero faltaron a sus promesas y siguieron sus pasiones, las cuales les dictaban rechazar lo que traían los mensajeros, desmentirlos a viva voz e incluso matar a algunos de ellos.

#### Enseñanzas:

1. La puesta en práctica de las Enseñanzas: divinas permite alcanzar la expiación de los pecados, la entrada al Paraíso y un sustento abundante.
2. Se recuerda a los predicadores que, para que la transmisión del mensaje divino sea válida, debe ser completa y conforme a lo que dicta la Revelación. Solo así los predicadores cumplen con su obligación.
3. Se recuerda además que no se admite ninguna creencia hasta tanto aquel que la postule no aporte pruebas de que proviene de Al-lah.

71) Creían que sus afrentas (el incumplimiento de sus compromisos, la violación de sus pactos, así como su negación y haber dado muerte a algunos de los profetas) quedarían impunes, pero deberán enfrentar sus terribles consecuencias. De hecho, fueron ciegos y sordos ante la verdad y se encontraron en la incapacidad de acceder a la guía. Al-lah aceptó su arrepentimiento por misericordia, pero muchos de ellos volvieron a caer en su extravío. Allah ve perfectamente lo que hacen ya que nada Le escapa, y los retribuirá en función de sus actos.

72) Los cristianos que afirman que Jesús ﷺ es el hijo de Al-lah niegan la verdad al atribuir la Divinidad a otro ser por fuera de Al-lah, sabiendo que Jesús ﷺ mismo dijo: Hijos de Israel, adoren a Al-lah únicamente ya que Él es mi Señor y el de ustedes. Somos por lo tanto todos iguales en la obediencia que le debemos. A aquel que asocie a Al-lah otra divinidad, Al-lah le prohíbe por siempre entrar al Paraíso y su morada será el Fuego del Infierno, donde no encontrará quien lo salve ni ayude a escapar del castigo que le espera.

73) Niegan la verdad los cristianos que dicen que Al-lah está constituido por tres entidades: el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo. La realidad de Al-lah no tiene nada que ver con sus palabras, iglorificado y alabado sea Él! Al-lah no es una trinidad: Él es Uno y Único y ningún otro ser se asocia a Él. Si no desisten de pronunciar estas palabras abominables, les espera un castigo doloroso.

74) ¿No renunciarán a sus palabras? ¿No se arrepentirán pidiendo perdón a Al-lah por haberlo asociado a otras divinidades? Al-lah perdona a aquellos que se arrepienten, cualquiera sea el pecado cometido y se muestra misericordioso con los creyentes.

وَحَسِبُوا أَن لَّا تَكُونُ فِتْنَةٌ فَعَمُوا وَصَمُوا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا وَصَمُوا كَثِيرٌ مِّنْهُمْ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٧١﴾  
 لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَقَالَ الْمَسِيحُ يَبْنِي لِي سِدْرَةً يَلُوحُ عَلَيْهَا الْعَرْشُ الْعَظِيمُ ﴿٧٢﴾ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَسْرَارَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٧٣﴾  
 لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَلَاثَةٌ وَنَحْنُ وَاحِدٌ وَإِن لَّمْ يَنْتَهُوا عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٤﴾  
 أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لَهُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٥﴾  
 مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ كَانَا يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ انظُرْ كَيْفَ بَيَّنَّا لَهُمُ الْآيَاتِ ثُمَّ انظُرْ إِلَىٰ يَوْمِ كُفُونِ ﴿٧٦﴾ قُلْ أَعْبُدُونِ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَكُمْ بِمَوْلَاهُ بِحُكْمٍ فَلَا اتَّخَذَ اللَّهُ لِمِثْلِ هَذِهِ الْقَوْمِ جُنُودًا مَّا أَنتَ بِتَارِكٍ ﴿٧٧﴾

75) Jesús, hijo de María, no es más que un Mensajero como los otros, es un mortal como ellos. Su madre, María, era una creyente devota. Ambos tenían necesidad de alimentarse para subsistir. ¿Cómo pueden entonces ser divinidades? Mensajero, observa atentamente cómo les hemos expuesto claramente los signos que demuestran la Unicidad de Al-lah y la falsedad de su fanatismo, consistente en atribuir la divinidad a otro por fuera de Al-lah, pero a pesar de ello, los rechazan. Más aún, observa atentamente cómo se desvían de la verdad a pesar de estos signos claros sobre la Unicidad de Al-lah.

76) Mensajero, díles, a fin de desaprobador a aquellos que asocian otras divinidades a Al-lah: ¿adoran aquello que no les aporta perjuicio ni beneficio? Eso que adoran carece de poder, mientras que es inadmisibles que Al-lah carezca de poder. Al-lah es el único que escucha sus palabras, ninguna queda sin ser oída. Él es quien mejor conoce sus actos ya que nada Le escapa, y los retribuirá por ello.

77) Mensajero, di a los cristianos: No traspasen los límites del camino de la verdad y no exageren el respeto debido a los profetas atribuyéndoles la divinidad, como han hecho con Jesús, hijo de María. Al actuar así se asemejan a los extraviados que los precedieron, quienes a su vez extraviaron a muchas personas y las desviaron del camino de la verdad.

### Enseñanzas:

1. La aleya indica que los cristianos que postulan y defienden la divinidad de Jesús son incrédulos y niegan la verdad.
2. Una de las pruebas acerca de la naturaleza humana de Jesús y su madre es que tenían necesidad de comer para subsistir y que debían, necesariamente, eliminar los desechos del alimento ingerido.
3. La incapacidad de los ídolos de aportar algo a los hombres, beneficioso o perjudicial, prueba que no merecen ser adorados.
4. Estas aleyas recuerdan que está prohibido caer en el fanatismo y la idolatría frente a los servidores virtuosos de Al-lah.

لُعَبِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى لِسَانِ  
 دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا  
 يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾ كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوهُ  
 لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾ تَرَى كَثِيرًا مِّنْهُمْ  
 يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ  
 أَنفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ هُمْ  
 خَالِدُونَ ﴿٨٠﴾ وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ  
 الْآخِرِ مَا اتَّخَذُوا آلِهَةً وَلَا بَنَاتٍ وَلَا كُنَّا  
 مِّنْهُمْ فَاسْقُونَ ﴿٨١﴾ \* لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً  
 لِلَّذِينَ ءَامَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا وَلَتَجِدَنَّ  
 أَقْرَبَهُمْ قَوْمًا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِيَّ  
 ذَلِكَ يَأْتِيهِمْ مِنْهُمْ قَبَائِلٌ وَرُهْبَانًا وَالنَّهْمُ  
 لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾ وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى  
 الرَّسُولِ تَرَى أَعْيُنَهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا  
 مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا ءَاكُفِّبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾

78) En el Libro que Al-lah reveló a David (los Salmos) y en el libro que reveló a Jesús, hijo de María (el Evangelio), nos informa que Él expulsó de Su misericordia a los incrédulos entre los hijos de Israel. Fueron tratados de este modo a causa de los pecados y transgresiones que cometieron.

79) No se impedían mutuamente cometer actos de desobediencia. Por el contrario, algunos de ellos realizaban abierta y ostensiblemente actos condenables, ya que nadie los desaprobaría. Esta es ciertamente una actitud detestable.

80) Mensajero, tú ves a muchos de los judíos incrédulos cómo aman a otros incrédulos, y abrazan a aquellos que te son hostiles y combaten a los monoteístas. Su alianza con los incrédulos será para ellos fuente de tormentos: incurrirán así en la ira divina y la condenación eterna.

81) Si los judíos creyeran verdaderamente en Al-lah y en Su Profeta, no habrían tomado a los politeístas como aliados, pero muchos de ellos desobedecieron a Al-lah, renegaron de Su alianza y de la alianza establecida con los creyentes.

82) Mensajero, podrás constatar que los adversarios más agresivos hacia el Islam y los musulmanes están entre los judíos, por su rencor, su envidia y su orgullo, así como los idólatras y los otros politeístas. Por otro lado, podrás observar que los más dispuestos a amar a aquellos que creen en ti y en tu mensaje son aquellos que se llaman a sí mismos cristianos. Estos últimos están más inclinados a amar a los creyentes ya que entre ellos se encuentran sabios y devotos. Más aún, son modestos; el bien no llega al corazón del soberbio.

83) Estos, a semejanza de Negus y sus compañeros, se conmueven y lloran de humildad cuando escuchan las aleyas del Corán que te han sido reveladas. Saben que el Corán proviene de la Verdad y reconocen en él el mensaje de Jesús ﷺ. Dicen: “Señor nuestro, creemos en lo que has revelado a Tu mensajero Mujámmad ﷺ. Cuéntanos entre la comunidad de Mujámmad, cuéntanos entre quienes dan testimonio [de la verdad del Islam].”

### Enseñanzas:

1. Renunciar a aconsejar el bien y a denunciar el mal es una actitud condenable que puede valernos ser maldecidos y expulsados de la misericordia de Al-lah.
2. Uno de los signos de la fe consiste en amar por Al-lah y detestar por Al-lah.
3. La aleya evoca la hostilidad extrema de algunos judíos y politeístas hacia los musulmanes. Contrariamente, las comunidades cristianas se caracterizan en su práctica religiosa por su simpatía hacia el Islam, ya que saben que es la verdad.